

# Interkulturelle Herausforderungen – Weltmarkt Kölner Messe

Einer der führenden Messeplätze in Europa und Übersee heißt Köln. Köln ist heute für über 20 Branchen und Wirtschaftszweige weltweit der Messeplatz Nr. 1. Mit 36 internationalen Messen und Ausstellungen im Programm ist der Messeplatz Köln weltweiter Umschlagplatz für Waren, Dienstleistungen und Informationen. 30.000 ausstellende Unternehmen, davon 50 - 60% aus dem Ausland, sind dabei regelmäßig beteiligt. Ihr Angebot trifft mit der Nachfrage von 2 Millionen Einkäufern und Fachbesuchern aus 160 Ländern zusammen. Köln hat mit über 30% unter allen bundesdeutschen Messeplätzen den höchsten Anteil an internationalen Besuchern. Doch die hohen Besucherzahlen allein garantieren dem Aussteller und Fachbesucher noch keine erfolgreiche Messe. Wichtig ist, daß eine große Anzahl kompetenter Fachleute zusammenkommt. Die KölnMesse hat sich mit großem Erfolg auf weltweit bedeutende Fachmessen spezialisiert. Über 90% der exportfähigen Weltproduktion einer Branche sind auf den jeweiligen Leitmessen vertreten. Nahezu die Hälfte der Messethemen befaßt sich mit Hightech- und Investitionsgüterbereichen. Auf 260.000 Quadratmetern bieten sich dem Messebesucher Märkte, die einen umfassenden Überblick über das Angebot einer Branche ermöglichen. So haben die „photokina“ oder die „Anuga“, die „Orgatechnik“ oder die „Süßwarenmesse“ weltweite Pilotfunktion in ihrer Branche.



*Eingangshalle, Messe Köln*

Mit den jeweils zu den Messen gehörenden Fachkongressen ist Köln auch Gesprächsforum der Entscheidungsträger aus aller Welt. Mit Blick auf den gemeinsamen Binnenmarkt und auf die Neuorientierung der Staaten Osteuropas bedeutet dies: Die internationalen Fachmessen in Köln sind ein ideales Tor zu den Märkten zwischen Rom und London, zwischen Paris und Moskau und weit darüber hinaus in alle Kontinente.

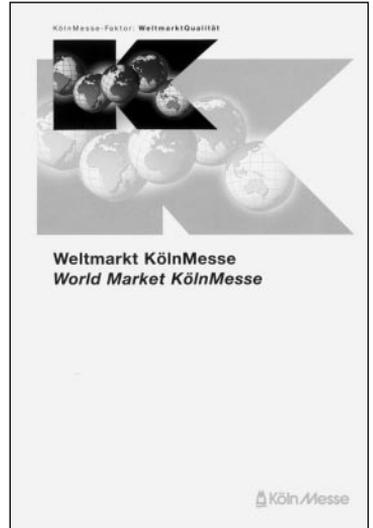


## ÜBUNG 1:

Bitte notieren Sie Zahlen und Fakten zur KölnMesse aus dem Text!

\_\_\_\_\_ Messen und Ausstellungen mit  
 \_\_\_\_\_ Ausstellern. Davon  
 \_\_\_\_\_ % aus dem Ausland.  
 \_\_\_\_\_ Fachbesucher. Davon mehr als  
 \_\_\_\_\_ % Auslandsanteil auf  
 \_\_\_\_\_ qm Ausstellungsfläche.

Messeplatz Nr.1 für über \_\_\_\_\_ Branchen  
 und Wirtschaftszweige.



## ÜBUNG 2:

Ergänzen Sie die fehlenden Begriffe im Text.



Messen sind \_\_\_\_\_. Auf einer Fachmesse zeigen viele \_\_\_\_\_  
 aus einer \_\_\_\_\_ ihr Angebot. Auf den großen Messen, z.B. der  
 Computermesse „Cebit“ in Hannover, stellen auf über 300.000 Quadratmetern  
 \_\_\_\_\_ rund 6.000 Firmen ihre \_\_\_\_\_ aus. Am  
 \_\_\_\_\_ können \_\_\_\_\_ aus aller Welt sich über die neue-  
 sten Produkte informieren. Es gibt also viele Gründe für eine \_\_\_\_\_.



### ÜBUNG 3:

Bevor man sich für eine Teilnahme an einer Messe entscheidet, sollte man die Beteiligungsziele überlegen und formulieren.

Ordnen Sie nach dem Hören des Textes die richtigen Verben zu!

#### Mögliche Beteiligungsziele sind:

- |                                     |                |
|-------------------------------------|----------------|
| 1. Marktchancen                     | a) anbahnen    |
| 2. Die Akzeptanz des Produktes      | b) erkunden    |
| 3. Kontakte mit potentiellen Kunden | c) testen      |
| 4. bestehende Geschäftsbeziehungen  | d) pflegen     |
| 5. Erfahrungen                      | e) diskutieren |
| 6. Aufträge                         | f) austauschen |
| 7. Kooperationen                    | g) bekommen    |
| 8. Mit Abnehmern über die Ware      | h) knüpfen     |

1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.

## Messestädte in Deutschland



Alle regionalen, überregionalen und internationalen Messen in Deutschland erfaßt der Ausstellungs- und Messeausschuß der deutschen Wirtschaft, kurz AUMA. Damit der Unternehmer die für ihn passende Messe auswählen kann, veröffentlicht der AUMA genaue Statistiken über sämtliche Messen in Deutschland.

### Hier einige Beispiele:

Daten/Veranstalter	Ort/Veranstaltung	Köln
1998: 19.01.-25.01. 1999: 18.01.-24.01.  Messe- und Ausstellungs- Ges.m.b.H. Köln Messeplatz 1 50679 Köln Fon: 0221/821-0 Fax: 0221/821-2574 http://www.koelnmesse.de	<b>Köln</b>  <b>INTERNATIONALE MÖBELMESSE</b> <b>Branchenschwerpunkt:</b> 58 <b>Angebotschwerpunkt:</b> Appartementmöbel, Eßzimmermöbel, Jugendmöbel, Kinderzimmerausstattung, Kleinmöbel, Küchenmöbel, Polstermöbel, Schlafzimmermöbel, Stilmöbel, Systemmöbel, Wohnzimmermöbel <b>Zutritt:</b> nur für Fachbesucher, letzte 2 Tage für Privatbesucher <b>Beteiligung 1998:</b> Halle 215,00 DM/m <sup>2</sup> <b>Aussteller 1996:</b> 1.211; davon Ausländer: 685 <b>Besucher 1996:</b> 148.503; davon Ausländer: 32.179 <b>Vermietete Fläche 1996:</b> 175.836 m <sup>2</sup> <b>FKM-geprüft:</b> ja	<b>Turnus:</b> 1 Jahr
1998: 01.02.-05.02. 1999: 31.01.-04.02.  Messe- und Ausstellungs- Ges.m.b.H. Köln Messeplatz 1 50679 Köln Fon: 0221/821-0 Fax: 0221/821-2574 http://www.koelnmesse.de	<b>ISM</b> <b>Internationale Süßwaren-Messe</b> <b>Branchenschwerpunkt:</b> 24 <b>Angebotschwerpunkt:</b> Dauerbackwaren, Eiscreme, Knabbergebäck, Rohmassen für Süßwaren, Schokolade, Schokoladenerzeugnisse, Süßwaren, Zuckerwaren <b>Zutritt:</b> nur für Fachbesucher <b>Beteiligung 1997:</b> Halle (Reihenstand) 225,00 DM/m <sup>2</sup> <b>Aussteller 1996:</b> 1.039; davon Ausländer: 770 <b>Besucher 1996:</b> 25.009; davon Ausländer: 12.782 <b>Vermietete Fläche 1996:</b> 43.595 m <sup>2</sup> <b>FKM-geprüft:</b> ja	<b>Turnus:</b> 1 Jahr
1998: 06.02.-08.02. 1999: 05.02.-07.02.  Messe- und Ausstellungs- Ges.m.b.H. Köln Messeplatz 1 50679 Köln Fon: 0221/821-0 Fax: 0221/821-2574 http://www.koelnmesse.de	<b>Herren-Mode-Woche</b> <b>Internationale Herren-Mode-Messe Köln/Inter-Jeans - Internationale Sportswear- und Young Fashion-Messe Köln (Frühjahr)</b> <b>Branchenschwerpunkt:</b> 10 <b>Angebotschwerpunkt:</b> Anzüge, Hemden, Herrenbekleidung, Hosen, Jacken, Jeans, Junge Mode, Krawatten, Lederbekleidung, Schals, Sportbekleidung <b>Zutritt:</b> nur für Fachbesucher <b>Beteiligung 1997:</b> Halle (Reihenstand) 189,00 DM/m <sup>2</sup> <b>Aussteller 1996:</b> 1.375; davon Ausländer: 623 <b>Besucher 1996:</b> 49.607; davon Ausländer: 17.389 <b>Vermietete Fläche 1996:</b> 78.154 m <sup>2</sup> <b>FKM-geprüft:</b> ja	<b>Turnus:</b> 1 Jahr
1998: 13.02.-15.02. 1999: 12.02.-14.02.  Messe- und Ausstellungs- Ges.m.b.H. Köln Messeplatz 1 50679 Köln Fon: 0221/821-0 Fax: 0221/821-2574 http://www.koelnmesse.de	<b>Kind + Jugend</b> <b>Internationale Kinder- und Jugend-Messe Köln (Frühjahr)</b> <b>Branchenschwerpunkt:</b> 43 <b>Angebotschwerpunkt:</b> Hygieneartikel, Kinderbekleidung, Kinderwäsche, Kinderwagen, Kinderzimmerausstattung, Textilien, Umstandsmoden <b>Zutritt:</b> nur für Fachbesucher <b>Beteiligung 1996:</b> Halle 160,00 DM/m <sup>2</sup> <b>Aussteller 1996:</b> 453; davon Ausländer: 161 <b>Besucher 1996:</b> 9.232; davon Ausländer: 2.495 <b>Vermietete Fläche 1996:</b> 20.013 m <sup>2</sup> <b>FKM-geprüft:</b> ja	<b>Turnus:</b> 1 Jahr

## Lexikon

### Leitmesse

Weltweit gibt es etwa 150 Veranstaltungen, die als sog. Leitmesse gelten. Dort wird das **weltweit relevante Angebot** einer gesamten Branche gezeigt. Einem **internationalen Angebot** steht eine internationale Nachfrage gegenüber. 100 dieser 150 Leitmesen finden in Deutschland statt.

### Drittlandergeschäft

Geschäftskontakte zwischen einem **ausländischen Anbieter** und einem **ausländischen Abnehmer**. So hat der Aussteller aus Osteuropa z.B. auf einer deutschen Messe die Möglichkeit, andere osteuropäische Partner zu finden. Oder aber es können auf deutschen Messen Kontakte zwischen Anbietern und Besuchern aus Osteuropa angebahnt werden.

### Gemeinschaftsstand

Gemeinschaftsstände haben etwa zwischen **10 und 15 Aussteller** der gleichen Branche, die auf einer Fachmesse in Deutschland dann **gemeinsam** auftreten. Das hat den Vorteil, daß ein Gemeinschaftsstand in der Größe auffallender ist. Außerdem wird für den einzelnen Aussteller die Organisation leichter. Für Gemeinschaftsstände, z.B. einen Nationenstand von Herstellern aus Ungarn, gibt es **finanzielle Hilfen und fachliche Beratung** aus Deutschland.



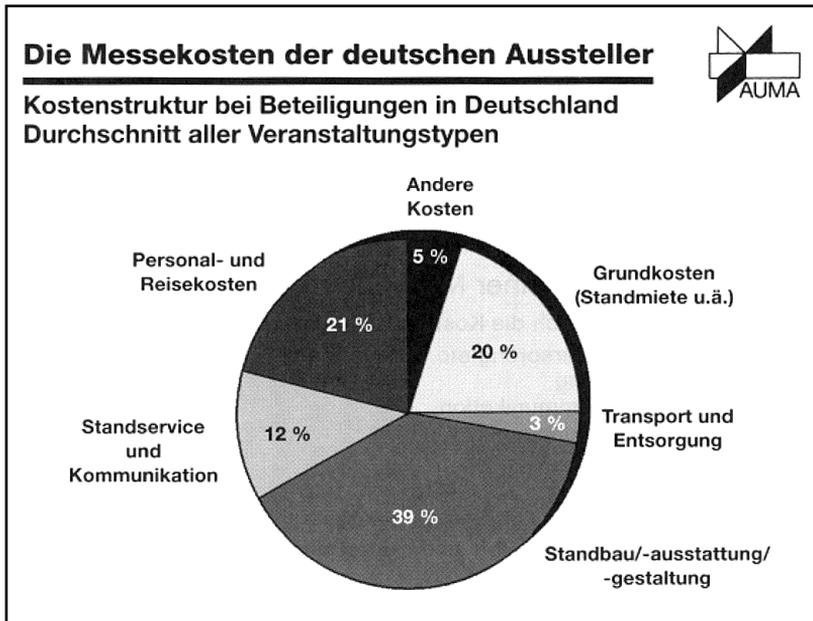
## ÜBUNG 4:

Ergänzen Sie die Substantive mit den Wörtern im Kasten! Es gibt mehrere Möglichkeiten. Vergleichen Sie mit dem Hörtext!

büro      bedingungen      schulung  
 pflege      bewirtung      veranstalter  
 miete      stand      forschung      präsentation

Messe ...  
 Produkt ...  
 Stand ...  
 Kontakt ...  
 Teilnahme ...  
 Besucher ...  
 Personal ...  
 Markt ...  
 Vertretungs ...  
 Gemeinschafts ....

## Kostenfaktoren einer Messebeteiligung



Wichtig für eine sorgfältige Planung einer Messebeteiligung sind die Kosten, die für eine erfolgreiche Teilnahme **anfallen**.

Das beginnt bei dem Kostenfaktor Standmiete. Standmiete und Standaufbau allein machen 50-60% der Gesamtkosten aus. Auf einer großen Messe

**betragen** die Mieten mindestens 2.000 DM für einen kleinen Stand von 10 Quadratmetern. Für ein mittelständisches Unternehmen mit einer Standgröße von 50 Quadratmetern

**liegen** die Kosten schon bei rund 50.000 DM. Bei Großkonzernen schließlich können **sich** die Standkosten je nach Ausstattung schon mal **auf** mehrere hunderttausend DM **belaufen**.

Mit durchschnittlich 21% der Beteiligungskosten **schlagen** die Personal- und Reisekosten zu **Buche**. Pro Person muß man hier mindestens 1.500 DM **veranschlagen**.

Auf jeden Fall sollte man die Ausgaben für Werbematerialien, wie Prospekte, fremdsprachige Produktbeschreibungen und Visitenkarten, ins Budget **einkalkulieren**.

**Auf** den Standservice, z.B. die Bewirtung der Besucher, **entfallen** schließlich etwa 12% der Messekosten.



### ÜBUNG 5:

Ergänzen Sie die passenden Verben!

anfallen    ausmachen    betragen    liegen bei    sich belaufen auf  
zu Buche schlagen mit    veranschlagen    einkalkulieren (in)    entfallen auf

1. Die Standmiete \_\_\_\_\_ 50.000 DM.
2. Die Kosten für einen kleinen Stand \_\_\_\_\_ bei 2.000 DM.
3. Die Personalkosten \_\_\_\_\_ mit 21% \_\_\_\_\_.
4. Die Personalkosten \_\_\_\_\_ sich auf 1.500 DM pro Person.
5. Auf den Bereich Standservice \_\_\_\_\_ 12% der Kosten.
6. Für einen großen Stand muß man mehrere Tausend DM \_\_\_\_\_.
7. Wichtig für die Planung sind die Kosten, die für eine Teilnahme \_\_\_\_\_.
8. Standmiete und Standaufbau \_\_\_\_\_ 50% der Kosten \_\_\_\_\_.
9. Die Ausgaben für fremdsprachige Prospekte sollte man ins Budget \_\_\_\_\_.



## ÜBUNG 6:

Ein Verb paßt nicht! Was kann man nicht machen?

1. Eine Messe kann man  
A besuchen    B nachbereiten    C veranstalten    D pflegen
  2. Kontakte kann man  
A knüpfen    B anbahnen    C betreuen    D pflegen
  3. Neue Märkte kann man  
A beobachten    B erschließen    C erobern    D veranstalten
  4. Kunden kann man  
A anbahnen    B bewirten    C betreuen    D ansprechen
  5. Einen Stand kann man  
A ausstatten    B durchführen    C in Auftrag geben    D gestalten
  6. Die Exponate kann man  
A vorführen    B auswählen    C festlegen    D anschreiben
- 
1.  A     B     C     D
  2.  A     B     C     D
  3.  A     B     C     D
  4.  A     B     C     D
  5.  A     B     C     D
  6.  A     B     C     D



*Fachbesucher aus der ganzen Welt besuchen die internationale Möbelsmesse in Köln.*

## Messegespräche



### Gespräch eröffnen

#### Aufmerksamkeit wecken

- Ich sehe, Sie interessieren sich für...
- Diese Serie ist in diesem Jahr besonders gefragt.
- Sind Sie an einem besonderen Modell interessiert?
- Wir haben ein umfangreiches Angebot in dieser Serie.

### Bedarfssituation analysieren

- Welche Gesichtspunkte sind Ihnen besonders wichtig?
- In welcher Funktion haben Sie mit dem Produkt zu tun?
- Wozu benötigen Sie unser...?

### Angebot machen

#### Vereinbarung treffen

- Sie können dieses Modell in verschiedenen Ausführungen bekommen.
- Sie erhalten von uns eine Preisliste.
- Darf ich Ihnen unseren Katalog mitgeben?
- Möchten Sie zu einer Produktvorführung kommen?
- Ich vereinbare gern einen Termin für Sie.

**ÜBUNG 7:**

Lesen Sie die Definitionen und ordnen Sie die folgenden Begriffe zu!

Mehrbranchenmesse    Leitmesse    Kongreßmesse  
Fachmesse    Universalmesse

A) Auf dieser Messe wird das weltweit relevante Angebot einer gesamten Branche gezeigt. Einem internationalen Angebot steht eine internationale Nachfrage gegenüber. Man trifft hier die führenden Fachleute aus aller Welt.

---

B) Fachlich nicht abgegrenzte Messe, auf der Wirtschaftsgüter (Konsum- und Investitionsgüter) aller Art zusammengefaßt werden. So präsentiert ein Land z.B. seine Produktion aus ganz unterschiedlichen Branchen.

---

C) Messe mit einem fachlich klar definierten Programm. Produkte und Warengruppen, die ausgestellt werden dürfen, sind genau festgelegt. Diese produkt- oder anwendungsorientierten Messen sind am Messeplatz Deutschland vorherrschend.

---

D) Diese Ausstellung ist von einem Kongreßteil begleitet und ist oft als Ergänzung zu einem Kongreß entstanden. Die Besucherzahlen sind meistens nicht so hoch, dafür aber bekannt.

---

E) Dieser Messtyp zeigt heute das wesentliche, gut gegliederte Angebot mehrerer Industrie- oder Handwerksbereiche. Allerdings konzentrieren sich diese sowohl internationalen wie nationalen Messen oft auf wenige Herstellerzweige oder auch auf bestimmte Dienstleistungen.

---

# LÖSUNGEN

## ÜBUNG 1

---

36 / 30 000 / 50-60% / 2 Mill. / 30% / 20

## ÜBUNG 2

---

Märkte, Aussteller, Branche, Ausstellungsfläche, Exponate, Messestand, Fachbesucher, Messebeteiligung

## ÜBUNG 3

---

1b/c 2c 3a/h 4d 5f 6g 7a 8e

## ÜBUNG 4

---

Messeveranstalter / Produktpräsentation / Standmiete / Kontaktpflege /  
Teilnahmebedingungen / Besucherbewirtung / Personalschulung / Marktforschung /  
Vertretungsbüro / Gemeinschaftsstand

## ÜBUNG 5

---

1. beträgt
2. liegen
3. schlagen zu Buche
4. belaufen
5. entfallen
6. veranschlagen
7. anfallen
8. machen aus
9. einkalkulieren

## ÜBUNG 6

---

1D 2C 3D 4A 5B 6D

## ÜBUNG 7

---

- A) Leitmesse
- B) Universalmesse
- C) Fachmesse
- D) Kongreßmesse
- E) Mehrbranchenmesse